Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tak jak bowiem wy, kiedyś byliście nieposłuszni [względem] Boga, teraz zaś doznajecie litości [z powodu] tych nieposłusznych, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak jak bowiem i wy niegdyś byliście nieposłuszni Bogu teraz zaś doznajecie litości z powodu tych nieposłuszeństwa nieposłuszeństw |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo jak wy niegdyś byliście nieposłuszni Bogu,\* a teraz – z powodu ich nieposłuszeństwa – dostąpiliście miłosierdzia,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak właśnie bowiem wy kiedyś nie ulegliście Bogu. teraz zaś doznaliście litości (z powodu) tych\* nieuległości, [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, jak bowiem i wy niegdyś byliście nieposłuszni Bogu teraz zaś doznajecie litości (z powodu) tych nieposłuszeństwa (nieposłuszeństw) |

1. 1) <x>560 2:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Zaimek ten określa potomstwo Abrahama. [↑](#footnote-ref-3)